



# Marchés et féeries de Noël

Pays  
extraordinaire

Découvertes  
inédites

Circuit de catégorie  
supérieure

**Copenhague  
et Berlin**

**Du 17 au 28 décembre 2014**

**Départ garantie : la certitude de partir !  
Groupe accompagné : nous prenons soin de vous !**



md/mc Marque déposée/de commerce  
d'AIR MILES International Trading B.V.,  
employée en vertu d'une licence par  
LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

**club**  **voyages**

groupes

[www.voyagesdegroupe.com](http://www.voyagesdegroupe.com)



## Marchés et fêtes de Noël

Cette année, c'est sous le signe de la féerie des lumières, dans deux vibrantes capitales et probablement les plus conviviales d'Europe que nous vous convions pour notre voyage annuel aux marchés et aux festivités de Noël en 2014.

C'est au nord de l'Europe, en Scandinavie, que nous débutons notre périple. Ville fascinante s'il en est une, Copenhague respecte en tout point la tradition de l'Avent et la ville resplendit de couleurs, de décorations et surtout de lumières. Son point central se situe en plein cœur de la ville au Jardin de Tivoli dont chaque soir les illuminations n'ont rien de comparable en Europe. Toute la ville vibre à l'unisson tant les musées, les commerces et les restaurants tout n'est que fête. Nous irons également au nord de la ville afin de visiter des châteaux parmi les plus beaux d'Europe ce sera une journée des plus intéressantes.

Puis vous découvrirez Berlin, le must de l'Europe pour les visiteurs, qui n'a rien laissé au hasard pour les marchés de Noël. Des dizaines de marchés sont dispersés un peu partout dans la ville. C'est ici que nous célébrerons le jour de Noël. En plus des marchés, nous ajoutons bien sûr des visites de musées, de monuments et surtout de nombreuses promenades tantôt à pied, tantôt en transport en commun dans les différents quartiers de Berlin sans oublier Potsdam à quelques minutes de la capitale. Pour célébrer Noël, cette année nous avons choisi un spectacle de music hall dans la meilleure salle de Berlin avec un spectacle qui n'a rien à envier à Las Vegas. Des hôtels magnifiques, tant à Copenhague (le ScandicCopenhague) qu'à Berlin (Intercontinental) situés en plein centre-ville, votre guide accompagnateur d'expérience et des tours de villes commentés seront, nous en sommes convaincus, un gage de succès.

Cette année, pour ceux qui le désirent, joignez-vous à Yves et ajouter quelques journées de plus à Berlin afin de célébrer à la porte de Brandebourg sur 3km avec des centaines de milliers de personnes l'arrivée de la nouvelle année 2015.

### L'équipe de Club Voyages Groupes

#### 17 DÉCEMBRE : MONTRÉAL / PARIS

Nous partons sur le vol d'Air France AF345 à destination de Paris. Le départ de Montréal Trudeau est prévu à 16h35. Un repas sera servi en vol.

#### 18 DÉCEMBRE : PARIS / COPENHAGUE

Ce matin après l'atterrissage à l'aéroport CDG, nous prenons le vol en correspondance vers Copenhague. Nous devrions atteindre la capitale danoise vers 9h00. Nous sommes immédiatement transférés à notre hôtel du centre-ville. Après un peu de repos, votre guide accompagnateur vous amène faire un tour d'orientation du quartier de notre hôtel. Après une visite au bureau d'information touristique de la ville, vous verrez les principales artères autour de l'hôtel, les restaurants et les marchés d'alimentation toujours intéressants à connaître quand nous arrivons dans une ville. Puis avant le souper de bienvenue, nous découvrons notre premier marché de Noël. S

#### 19 DÉCEMBRE : COPENHAGUE

Ce matin, nous rencontrons notre guide local et débutons notre visite de Copenhague. Vous découvrirez les principaux points d'intérêts de la ville. Vous y verrez la station principale des chemins de fer, le parc de Tivoli, le planétarium, le quartier de Nyhavn, la Sirène de Copenhague, la cathédrale et l'Église de Notre Sauveur avec sa flèche en escalier. En après-midi, vous découvrirez en banlieue de la ville, le nouveau quartier en pleine expansion celui de Oresde et ses édifices à l'architecture avant-gardiste. Après le lunch, nous continuons à pied dans le centre de la ville. En fin d'après-midi, nous avons rendez-vous pour nous rendre dans un autre marché de Noël du centre-ville. PD.

#### 20 DÉCEMBRE : COPENHAGUE / FREDERICKSBORG / KRONBORG / COPENHAGUE

Nous partons en autocar au nord de Copenhague. Nous y verrons les 2 plus beaux châteaux du Danemark Frederiksborg et Kronborg. Le château de Frederiksborg et ses magnifiques jardins en saison, sont situés sur les îles du petit lac-du-château à Hillerøde, à 30 kilomètres de Copenhague. Il a été construit au XVIIe siècle par Christian IV pour agrandir son pouvoir et c'est un exemple unique de la Renaissance danoise, le plus grand palais en Scandinavie. Il abrite le musée d'Histoire Nationale. Par la suite, nous arrêtons au village de Helsingør afin de visiter le château de Kronborg connu comme le lieu qui inspira Shakespeare pour son Hamlet. Nous terminons la journée avec le musée de Karen Blixen, la romancière à qui l'on doit entre autres La Femme africaine dont on s'inspira pour le film Out of Africa. Auteur prolifique qui vécut près de vingt ans en Afrique. Nous retournons en fin de journée à Copenhague. PD

#### 21 DÉCEMBRE : COPENHAGUE

Votre accompagnateur vous invite à le suivre pour découvrir d'autres quartiers et points d'intérêts de la capitale danoise. Profitons de notre passe Copenhague qui nous donne accès au transport en commun et à certaines entrées de musées et à d'autres réductions. En soirée, découverte du parc de Tivoli avec ses célèbres illuminations de Noël. C'est ici que nous prenons le souper. PD, S

#### 22 DÉCEMBRE : COPENHAGUE

Cet avant-midi, vous suivrez votre guide accompagnateur jusqu'à Malmö en Suède. Le trajet de train prend environ 25 minutes en empruntant une des plus grands ponts d'Europe. Nous parcourons le centre historique de la ville très animé avec ses rues piétonnières. En après-midi, nous retournons à Copenhague pour une dernière visite au jardin Tivoli. PD

#### 23 DÉCEMBRE : COPENHAGUE / BERLIN

En avant-midi, nous partons vers l'aéroport de Copenhague afin de prendre un court vol à destination de Berlin. Nous arrivons en début d'après-midi dans la capitale allemande. En après-midi, votre guide accompagnateur débute la découverte de la ville de Berlin. À la fin de l'après-midi, nous découvrons notre premier marché de Noël. Souper à l'hôtel. PD, S



### 24 DÉCEMBRE : BERLIN

Ce matin, nous prenons l'autocar HiP ON HIP OFF pour un tour de ville de Berlin. Notre parcours nous fait voir l'église du souvenir du Kaiser Guillaume, la porte de Brandenbourg, le Reichstag (parlement), la place Sony, la cathédrale et le quartier St-Nicholas et bien plus. En après-midi, nous visitons 3 marchés de Noël en commençant par celui de l'Alexander Platz suivi de celui de l'Opéra et finalement par le marché de la Gendarmenmarkt, un des plus beaux de la capitale allemande. Ce soir, nous prenons le souper du Réveillon après lequel nous nous rendons pour ceux qui le désirent à la messe de minuit. PD, S

### 25 DÉCEMBRE : BERLIN

En avant-midi, nous visitons le musée de l'Histoire allemande une façon extraordinaire de découvrir en 2 heures toute l'histoire mouvementée de l'Allemagne. En après-midi, nous parcourons une partie conservée de l'ancien Mur de la Honte et son musée. En soirée, souper de Noël suivi d'un spectacle mémorable nous permettra de célébrer Noël. PD, S

### 26 DÉCEMBRE : BERLIN

Aujourd'hui, vous pouvez suivre votre guide jusqu'à Potsdam pour la visite du château Sansoucy et du marché de Noël de la vieille ville. Nous retournons en fin de journée à Berlin et continuons à découvrir d'autres marchés de Noël. PD

### 27 DÉCEMBRE : BERLIN

Ce matin, c'est en transport en commun et en marchant avec votre guide accompagnateur que vous découvrirez d'autres quartiers de Berlin dont le quartier de Charlottenbourg. L'après-midi est libre jusqu'en début de soirée où nous nous retrouvons pour notre souper d'adieu. PD, S

### 28 DÉCEMBRE : BERLIN / MONTRÉAL

Nous quittons l'hôtel et partons pour l'aéroport. Le vol KL 1824 quitte Berlin vers midi en direction d'Amsterdam. Après une brève escale, nous prenons le vol KL 671 pour Montréal Trudeau dont l'arrivée est prévue en fin d'après-midi. PD, repas en vol

**Une prolongation est possible du 28 décembre au 2 janvier afin d'assister aux célébrations du nouvel an à Berlin.**



**Yves Petit**  
Guide accompagnateur

## PRIX PAR PERSONNE EN \$ CAD occupation double

**17 au 28 décembre 22 jours**

**Si réservez avant le 1er août 2014 : 4 139 \$ p.p.**

**Après le 31 juillet 2014 : 4 189 \$ p.p.**

**Supplément occupation simple : 959 \$**

(Base de partage sur demande)

Réduction de 75 \$ si payé entièrement par chèque (occupation double)

Réduction de 100 \$ si payé entièrement par chèque (occupation simple)

Dépôt : 750 \$ par personne, non remboursable

Paiement final : 60 jours avant le départ

Détenteur d'un permis du Québec

*Veillez lire les conditions générales relatives à ce voyage avant de vous inscrire. En participant aux groupes de Club Voyages Rosemont, vous consentez à l'utilisation des photos prises durant ce voyage pour des publicités de Club Voyages Rosemont.*

### Le forfait inclut :

- Les vols internationaux avec Air France et KLM
- Les taxes d'aéroports (641.11 \$)
- Vol entre Copenhague et Berlin
- Hébergement en hôtels 4+ et 5 étoiles
- 16 repas dont : 10 petits-déjeuners buffet et 6 soupers
- Visites des marchés de Noël, excursions et tours de ville tel qu'indiqués au programme
- Passe de transport à Berlin
- Les services d'un guide accompagnateur de Club Voyages Groupes
- Les pourboires à l'accompagnateur, aux guides et aux chauffeurs
- Le carnet voyage

### Le forfait n'inclut pas :

- Les excédents de bagages
- Les repas non mentionnés
- Les boissons alcooliques et non alcooliques durant les repas
- Les dépenses personnelles
- Les assurances voyage
- Pourboire aux bagagistes
- La contribution au fonds d'indemnisation de l'OPC (2.00 \$ par chaque tranche de 1000 \$)
- Les éventuelles hausses de taxes et/ou de carburant
- Les honoraires professionnelles de l'agence

**Bon Voyage!**



est l'intensité physique de ce circuit.

Référence de l'intensité : 1 = facile 2 = moyenne 3 = soutenue

# CONDITIONS GÉNÉRALES

Lisez attentivement notre programme. Surtout prenez connaissance de toutes les conditions ci-après énoncées, lesquelles constituent votre contrat avec Groupes Tours. Le fait de demander une réservation de l'un de nos programmes constitue votre adhésion aux conditions contractuelles décrites dans cette brochure et votre acceptation desdites conditions.

## COMMENT RÉSERVER

Un dépôt d'un montant de 750 \$ sera exigible au moment de votre réservation. Le solde sera payable soixante (60) jours avant le départ. Les voyageurs qui s'inscriront moins de 60 jours avant le départ devront payer le montant total du voyage dès l'inscription. Un dépôt additionnel peut être demandé afin d'émettre le billet d'avion pour éviter une surcharge de carburant. Tous les dépôts sont non-remboursables.

## PRIX INDIQUÉS

À moins d'indication contraire, tous les prix des forfaits indiqués à la présente brochure sont établis par personne, en dollars canadiens et sont sujets à changement sans préavis. Groupes Tours décline toute responsabilité quant à l'interprétation des tableaux de prix.

## FRAIS D'ANNULATION POUR LES FORFAITS

Groupes Tours percevra les frais suivants dans tous les cas d'annulation d'une réservation à la demande d'un voyageur, quel qu'en soit le motif, incluant la survenance et/ou l'appréhension de troubles politiques, d'actes de terrorisme, de désastre naturel et raisons personnelles

- Plus de 60 jours avant le départ : 750 \$ par personne
- 60 jours ou moins avant le départ : 100% du forfait par personne

Afin de déterminer le délai d'annulation, la journée même du départ sera exclue. Toute annulation doit être confirmée par écrit à Groupes Tours.

Aucun remboursement ne sera effectué par Groupes Tours pour des services annulés ou non utilisés après que le passager ait quitté le point de départ.

Dû à la situation politique mondiale, les frais d'annulation susdits sont applicables même en cas d'annulation ou de demande d'annulation au motif de guerre déclarée ou non, de conflit armé, d'insurrection, de terrorisme, etc., même dans la région ou le pays visité. Le voyageur renonce à invoquer de tels motifs ou l'appréhension de ceux-ci pour justifier l'annulation et demander le remboursement de son forfait après les réservations.

## AUGMENTATION DU COÛT DES FORFAITS ET AUTRES MODIFICATIONS AVANT LA RÉSERVATION

Cette brochure a été imprimée plusieurs mois avant la date du premier départ et Groupes Tours se réserve le droit d'effectuer sans préavis tout changement quant aux destinations, prix, hôtels ou services. Consultez votre agent de voyages afin de connaître les détails exacts de chaque forfait avant d'effectuer vos réservations. Tous nos prix sont calculés en dollars canadiens basés sur les taux de change en vigueur à la date d'impression de la brochure et sont sujets à changement en fonction des fluctuations des monnaies.

## ASSURANCES

Nous vous conseillons fortement de vous procurer une assurance couvrant les risques généralement associés aux voyages à l'étranger, et particulièrement contre les frais médicaux et d'hospitalisation ainsi qu'une assurance couvrant les pertes de bagages. Consultez votre agent de voyages qui vous conseillera à ce sujet.

## BAGAGES

Groupes Tours se dégage de toute responsabilité pour pertes ou vols de bagages.

## DOCUMENTS NÉCESSAIRES

Un passeport valide 6 mois après votre retour est nécessaire pour plusieurs pays. Vous avez la responsabilité de vous renseigner auprès de votre agent de voyages, bien avant le départ, quant à la nécessité d'obtenir des certificats de vaccination, visas ou autres documents nécessaires dans certains pays. Les ressortissants d'un pays autre que le Canada doivent vérifier auprès de leur agent de voyage. En cas de défaut du voyageur de se procurer les documents requis, celui-ci pourra être réfoulé par le transporteur et/ou les autorités du pays visité sans que le voyageur ne puisse prétendre à un remboursement Groupes Tours.

## VOLS ET TRANSPORTEURS

Les horaires, les prix ainsi que le type d'appareil sont sujets à changements sans préavis. Le transport aérien est fait en classe économique par le transporteur indiqué par Groupes Tours. Les conditions de transport sont sujettes aux clauses énoncées au billet de transfert ainsi qu'à la réglementation gouvernementale. Les billets sont non transférables et non négociables. Les places dans l'avion sont assignées à l'aéroport par l'agent de comptoir de la compagnie aérienne. Vous avez l'obligation de vous présenter au comptoir d'enregistrement à l'aéroport au moins 2 heures avant l'heure fixée pour le départ, à défaut de quoi vous pourriez perdre vos réservations et vos places pourraient être assignées à d'autres voyageurs, sans recours contre Groupes Tours.

La responsabilité de tout transporteur aérien en cas de perte, vol, ou avarie des bagages de même qu'en cas de dommage aux biens ou à la personne est limitée par les termes et conditions énoncées au contrat figurant sur le billet du passager. Cette section s'applique également aux « transporteurs » maritimes ou terrestres (travailleurs ou autres) en faisant les adaptations nécessaires.

Groupes Tours se dégage de toute responsabilité quant à toute perte ou dommage résultant du retard de tout départ d'avion, de transporteur maritime ou terrestre pour quelque motif que ce soit, et se dégage de toute responsabilité et ne saurait être responsable de tout accident, événement ou retard survenant alors que le passager est à l'aéroport ou à bord d'un avion, d'un transporteur maritime ou terrestre. Groupes Tours n'ayant aucun contrôle sur les transporteurs, les heures de départ, etc.

## DIRECTIVES

Allocations de chambres : seuls les hôtels ont le privilège de distribuer les chambres aux passagers suivant la catégorie demandée, et Groupes Tours ne peut en aucun cas garantir la disponibilité d'une catégorie de chambre. Sur place et sous réserve de disponibilité, un tel changement pourra être effectué pourvu que le passager assume lui-même la différence des tarifs appliqués par l'hôtelier.

## HÔTELS ET SERVICES

Les normes de qualité de la présente brochure sont établies en fonction des critères et normes de qualité propres au pays où l'hôtel est situé, lesquelles peuvent différer des normes nord-américaines.

## CHANGEMENT D'HÔTEL

Si pour des raisons hors de notre contrôle, les établissements hôteliers ou les navires décrits dans cette brochure n'étaient pas disponibles, Groupes Tours et ses agents se réservent le droit de loger les voyageurs dans d'autres hôtels de catégorie similaire ou supérieure. Au cas où l'hôtel de remplacement serait de qualité inférieure, la responsabilité de Groupes Tours sera limitée à la différence des coûts entre les hôtels seulement.

## INTERPRÉTATION ET JURIDICTION

Le présent contrat doit être interprété en accord avec les lois de la province de Québec. Dans tous les cas où le point de départ a lieu dans la province de Québec, les parties élisent domicile dans le district judiciaire de Montréal. La nullité en totalité ou en partie d'une clause du présent contrat ne saurait affecter la validité des autres clauses.

## LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ

Le rôle de Groupes Tours est de servir d'intermédiaire entre les voyageurs et les fournisseurs de services (transporteurs, hôtels, etc., dont les noms apparaissent dans la présente brochure). Groupes Tours fait de son mieux pour choisir des hôtels et autres fournisseurs de services qui répondent à vos exigences selon les normes de qualité décrites, et achemine vos réservations auprès de ces fournisseurs. Cependant, comme il nous est impossible d'exercer un contrôle direct sur ces organisations, Groupes Tours décline toute responsabilité en cas d'inexécution, par les fournisseurs de services, de quelques obligations décrites, à l'exception des fautes ou inexécution découlant directement des actes ou omissions des employés immédiats de Groupes Tours.

Sans restreindre la généralité de ce qui précède, Groupes Tours se dégage de toute responsabilité quant à toutes réclamations pour perte, dommages, retard, maladie, blessures, incommodité, perte de jouissance, anxiété, découlant de : a) faute, négligence ou omission de la part des fournisseurs de services touristiques, des transporteurs aériens ou terrestres, des hôteliers, compagnies maritimes, etc., et de leur personnel; b) maladie, vol, grève, panne mécanique, quarantaine, contraintes gouvernementales, conditions météorologiques ou toutes autres causes indépendantes de notre volonté; c) défaut du passager de munir et/ou d'obtenir les documents de voyage requis; d) tout retard du passager à l'aéroport, quel qu'en soit le motif, le jour du départ; e) retard ou délai d'un transporteur aérien ou terrestre; f) dommages matériels, perte de biens et vols; g) blessures personnelles, maladies, troubles psychologiques ou psychiques, inconforts ou décès pour quelque cause que ce soit incluant maladie tropicale, empoisonnement alimentaire, accident en cours de transport, incendie, guerre terroriste, insurrection, etc., h) annulation du voyage, diminution de jouissance, changement à l'itinéraire ou aux destinations, fin prématurée du voyage, etc. pour cause de conflit armé, guerre, troubles politiques, etc.

Le nom de l'accompagnateur est donné à titre indicatif et peut être changé pour force majeure sans préavis.

Groupes Tours n'agit pas comme assureur des risques d'un voyage. Le calcul du coût de nos forfaits tient compte du fait que vous consentez aux clauses exonératrices et limitatives de responsabilité rédigées en faveur de Groupes Tours. Le prix de nos forfaits serait beaucoup plus élevé en l'absence de telles clauses.

Au cas où Groupes Tours omettrait de fournir un service décrit dans la présente brochure, sa responsabilité serait limitée au coût de ce service.

## SÉCURITÉ

Groupes Tours se réserve le droit de modifier ou d'annuler le voyage s'il croit que la sécurité des clients peut être menacée.

## OPÉRATEURS DE CIRCUITS ÉTRANGERS

Les circuits à l'étranger ne sont pas opérés ni dirigés par Groupes Tours mais par des opérateurs et/ou fournisseurs locaux dont les noms apparaissent sur vos bons d'échange. Le rôle de Groupes Tours est strictement limité à transmettre vos réservations auprès de l'opérateur local et Groupes Tours n'assume aucune responsabilité en cas de faute, d'erreur ou d'inexécution de la part de ces opérateurs ou de leurs représentants sur place. Sauf mention contraire, les groupes sont composés à destination et peuvent réunir des voyageurs d'autres nationalités, et d'autres expressions.

## CHANGEMENTS D'ITINÉRAIRES ET D'HORAIRE

Les itinéraires et les horaires des circuits décrits dans la présente brochure sont donnés à titre indicatif seulement et sont en tout temps sujets à changement. Les villes ou étapes décrites aux dits circuits pris individuellement ou ensemble, ne sauraient en aucun cas être considérées comme critère déterminant à votre réservation. Les itinéraires, visites, hébergements ou modes de transport sont sujets à modification en cours de circuit et l'opérateur local, de même que le guide, ont la faculté de décider en tout temps d'effectuer des modifications ou substitutions, une telle décision étant finale et sans recours contre Groupes Tours.

## VOTRE RESPONSABILITÉ

Toute personne dont le comportement nuit à la jouissance des autres participants ou qui refuse de suivre les directives des représentants de Groupes Tours pourra se voir dans l'obligation de quitter et/ou revenir au Canada avant la fin du voyage, et ce, à ses frais.

Détenteur d'un permis du Québec

Détenteur d'un permis du Québec

- Veuillez prendre connaissance des conditions générales et signer le formulaire d'inscription •